

Divine Helps for Mortality

By President Dallin H. Oaks
First Counselor in the First Presidency

Божественные подспорья в земной жизни

Президент Даллин Х. Оукс
Первый советник в Первом Президентстве

April 2025 general conference

Our Heavenly Father's plan provides helps to guide us through our mortal journeys.

План нашего Небесного Отца предоставляет подспорья, направляющие нас на нашем земном пути.

I.

Through the Prophet Joseph Smith, the Lord revealed a few things about our pre-earth life. There we existed as spirit children of God. Because God desired to help His children progress, He decided to create an earth on which we could receive a body, learn through experience, develop divine attributes, and be proven to see if we would keep God's commandments. Those who qualified would "have glory added upon their heads for ever and ever" (Abraham 3:26).

To establish the conditions of this divine plan, God chose His Only Begotten Son to be our Savior. Lucifer, whose suggested alternative would destroy the agency of man, became Satan and was "cast down." Banished to the earth and denied the privilege of mortal life, Satan was permitted to attempt "to deceive and to blind men, and to lead them captive at his will, even as many as would not hearken unto [God's] voice" (Moses 4:4).

Essential to God's great plan for the mortal growth of His children was for them to experience "opposition in all things" (2 Nephi 2:11). Just as our physical muscles cannot be developed or maintained without straining against the law of gravity, so mortal growth requires us to strain

I.

Через Пророка Джозефа Смита Господь открыл несколько аспектов нашей предземной жизни. Там мы существовали как духовные дети Бога. Поскольку Бог желал помочь Своим детям развиваться, Он решил создать Землю, на которой мы могли бы получить тело, учиться на собственном опыте, развивать Божественные качества, а также пройти испытание и проверку в соблюдении Божьих заповедей. «И на головы тем», кто удостоится этого, «будет добавлена слава во веки веков» (Авраам 3:26).

Чтобы задать условия этого Божественного плана, Бог избрал Своего Единородного Сына стать нашим Спасителем. Люцифер, чья предложенная альтернатива уничтожила бы свободу воли человека, стал сатаной и был «низвер[жен]». Изгнанный на Землю и лишенный привилегии смертной жизни, сатана получил возможность предпринимать попытки «обманывать и ослеплять людей, и вести их пленными по воле своей, то есть всех тех, кто не внимаю голосу [Божьему]». (Моисей 4:4).

Важнейшей частью великого плана Бога для земного роста Его детей было то, что они должны были испытать «противоположность... во всём» (2 Нефий 2:11). Подобно тому, как наши физические мускулы нельзя развивать или поддерживать в тонусе без их

against Satan's temptations and other mortal opposition. Most important for spiritual growth is the requirement to choose between good and evil. Those who choose good would progress toward their eternal destiny. Those who choose evil—as all would do in the various temptations of mortality—would need saving help, which a loving God designed to provide.

II.

By far, God's strongest mortal help was His provision of a Savior, Jesus Christ, who would suffer to pay the price and provide forgiveness for repented sins. That merciful and glorious Atonement explains why faith in the Lord Jesus Christ is the first principle of the gospel. His Atonement “bringeth to pass the resurrection of the dead” (Alma 42:23), and it “atone[s] for the sins of the world” (Alma 34:8), erasing all of our repented sins and giving our Savior power to succor us in our mortal infirmities.

Beyond that glorious erasing of sins committed and being forgiven, the plan of a loving Father in Heaven provides many other gifts to protect us, including protecting us from sinning in the first place. Our mortal life always begins with a father and a mother. Ideally, both are present, with different gifts to guide our growth. If not, their absence is part of the opposition we must overcome.

III.

Our Heavenly Father's plan provides other helps to guide us through our mortal journeys. I will speak of four of these. Please don't hold me to my number offour, because these helps are overlapping. Moreover, there are other merciful protections in addition to these.

напряжения в противодействии закону всемирного тяготения, земное развитие требует от нас напряжения сил в противодействии сатанинским искушениям и другим препятствиям земной жизни. Самое важное для духовного роста – это необходимость выбирать между добром и злом. Те, кто выбирают добро, будут продвигаться к своей вечной судьбе. Тем, кто выбирают зло, – а так поступают все, подвергаясь различным искушениям смертной жизни, – необходима спасительная помощь, которую любящий Бог решил предоставить.

II.

Безусловно, самой сильной земной помощью Бога было то, что Он предоставил Спасителя, Иисуса Христа, Который должен был пострадать, чтобы заплатить цену и обеспечить прощение грехов людей, в которых они будут каяться. Это милосердное и прославленное Искупление объясняет, почему вера в Господа Иисуса Христа является первым принципом Евангелия. Его Искупление «осуществляет воскресение мёртвых» (Алма 42:23) и «искуп[ает] грехи мира» (Алма 34:8), изглаживая все грехи, в которых мы покаялись, и давая нашему Спасителю силу помогать нам в наших земных немощах.

Помимо прославленного изглаживания совершенных нами грехов и даруемого прощения, план любящего Небесного Отца предоставляет множество других даров для нашей защиты, в том числе и в первую очередь, защиту от греха. Наша земная жизнь всегданачинается отца и матери. В идеале, в семье должны быть оба родителя, причем каждый из них должен обладать разными дарами, чтобы направлять наше развитие. Если это не так, то их отсутствие является частью противоположности, которую нам необходимо преодолеть.

III.

План нашего Небесного Отца предоставляет и другие подспорья, направляющие нас на нашем земном пути. Я расскажу о четырех из них. Пожалуйста, не ограничивайте меня количеством четырех, потому что эти подспорья пересекаются друг с другом. Более того, в дополнение к этим есть и другие милостивые

First, I speak of the Light or Spirit of Christ. In his great teaching in the book of Moroni, Moroni quotes his father that “the Spirit of Christ is given to every man, that he may know good from evil” (Moroni 7:16). We read this same teaching in modern revelations:

“And the Spirit giveth light to every man that cometh into the world; and the Spirit enlighteneth every man through the world, that hearkeneth to the voice of the Spirit” (Doctrine and Covenants 84:46).

Again: “For my Spirit is sent forth into the world to enlighten the humble and contrite, and to the condemnation of the ungodly” (Doctrine and Covenants 136:33).

President Joseph Fielding Smith explained these scriptures: “The Lord has not left men (when they are born into this world) helpless, groping to find the light and truth, but every man ... is born with the right to receive the guidance, the instruction, the counsel of the Spirit of Christ, or Light of Truth.”

Thesecondof the great assistances provided by the Lord to help us choose what is right is a cluster of divine directions in the scriptures as part of the plan of salvation (plan of happiness). These directions are commandments, ordinances, and covenants.

Commandmentsdefine the path our Heavenly Father has marked out for us to progress toward eternal life. People who imagine commandments as the way God decides who to punish fail to understand this purpose of God’s loving plan of happiness. On that path, we can gradually achieve the needed relationship with our Savior and qualify for an increase of His power to help us on our way to the destination He desires for all of us. Our Heavenly Father desires all of His children to return to the celestial kingdom, where God and our Savior reside, and to have the kind of life of those who reside in that celestial glory.

Ordinancesandcovenantsare part of the law that defines the path to eternal life. Ordinances, and the sacred covenants we make with God through them, are required steps and essential

средства защиты.

Во-первых, я говорю о Свете или Духе Христа. В своем великом учении в Книге Морония Мороний цитирует своего отца, говоря: «Дух Христов дан каждому человеку, чтобы он мог отличать добро от зла» (Мороний 7:16). Об этом же учении мы читаем в современных откровениях:

«И Дух дает свет каждому человеку, приходящему в мир; и по всему миру Дух просвещает каждого человека, принимающего голосу Духа» (Учение и Заветы 84:46).

Также: «Ибо Дух Мой послан в мир просвещать смиренных и кающихся, и для осуждения безбожников» (Учение и Заветы 136:33).

Президент Джозеф Филдинг Смит объяснил эти стихи: «Господь не оставил людей (когда они рождаются в этом мире) беспомощными, ощущаю ищущими свет и истину, но каждый человек... рождается с правом получать руководство, наставление, совет от Духа Христа, или Света Истины».

Второеиз великих подспорий, которые предлагает нам Господь, чтобы мы могли выбирать то, что верно, – это совокупность Божественных указаний в Священных Писаниях, являющихся частью плана спасения (плана счастья). Эти указания представлены заповедями, таинствами и заветами.

Заповеди определяют путь, который наш Небесный Отец указал для нас, чтобы мы могли продвигаться к вечной жизни. Люди, представляющие заповеди как способ, с помощью которого Бог решает, кого наказать, не понимают цели Божьего плана счастья, исполненного любви. Следуя по этому пути, мы можем постепенно достигать необходимых взаимоотношений с нашим Спасителем и становиться достойными возрастаия Его силы, которая поможет нам на пути к месту назначения, которого Он желает для всех нас. Наш Небесный Отец желает, чтобы все Его дети вернулись в Целесиальное Царство, где пребывают Бог и наш Спаситель, и имели жизнь, подобную жизни тех, кто пребывает в этой целесиальной славе.

Таинстваизаветы– часть закона, определяющего путь к вечной жизни. Таинства и священные заветы, которые мы заключаем с Богом через них, – это необходимые ступени

guardrails along that path. I like to think of the role of covenants as demonstrating that under God's plan, His highest blessings are given to those who promise in advance to keep certain commandments and who keep those promises.

Other God-given helps for making right choices are the manifestations of the Holy Ghost. The Holy Ghost is the third member of the Godhead. His function, defined in scripture, is to testify of the Father and the Son, to teach us, to bring all things to our remembrance, and to guide us into all truth. The scriptures include many descriptions of the manifestations of the Holy Ghost, such as a spiritual witness in response to an inquiry about the truth of the Book of Mormon. A manifestation is not to be confused with the gift of the Holy Ghost, which is conferred following baptism.

One of the most significant of God's helps for His faithful children is the gift of the Holy Ghost. The importance of this gift is evident in the fact that it is formally conferred after repentance and baptism by water, "and then [the scriptures explain] cometh a remission of your sins by fire and by the Holy Ghost" (2 Nephi 31:17). Persons who have this remission of sins—and then regularly renew their cleansing by daily repentance and living according to the covenants they make through the ordinance of the sacrament—qualify for the promise that the Holy Ghost, the Spirit of the Lord, "may always ... be with them" (Doctrine and Covenants 20:77).

Thus, President Joseph F. Smith taught that the Holy Ghost will "enlighten the minds of the people with regard to the things of God, to convince them at the time of their conversion of their having done the will of the Father, and to be in them an abiding testimony as a companion through life, acting as the sure and safe guide into all truth and filling them day by day with joy and gladness, with a disposition to do good to all men, to suffer wrong rather than to do wrong, to be kind and merciful, long suffering and charitable. All who possess this inestimable gift, this pearl of great price, have a continual thirst after righteousness. Without the aid of the Holy Spirit," President Smith concluded, "no mortal can walk in the straight and narrow way."

и неотъемлемые перила на этом пути. Мне нравится думать о роли заветов как о демонстрации того, что в соответствии с Божиим планом Его высшие благословения даются тем, кто заранее обещает соблюдать определенные заповеди и соблюдает эти обещания.

Проявления Святого Духа являются еще одним дарованным Богом подспорьем в принятии правильных решений. Святой Дух – это третий член Божества. Его функция, определенная в Священных Писаниях, состоит в том, чтобы свидетельствовать об Отце и Сыне, обучать нас, напоминать нам обо всем и наставлять нас на всякую истину. В Священных Писаниях есть множество описаний проявлений Святого Духа, таких как духовное свидетельство, полученное в ответ на вопрос об истинности Книги Мормона. Проявление Святого Духа не следует путать с даром Святого Духа, который передается после крещения.

Один из самых значительных подспорьев от Бога Его верным детям – это дар Святого Духа. Важнейшее значение этого дара очевидно из того факта, что формально он передается после покаяния и крещения водой, «и тогда [объясняют Священные Писания] наступает отпущение ваших грехов отнём и Духом Святым» (2 Нефий 31:17). Люди, имеющие такое отпущение грехов, а затем регулярно обновляющие свое очищение через ежедневное покаяние и жизнь в соответствии с заветами, которые они заключают через таинство причастия, достойны обещания, чтобы Святой Дух, Дух Господа, «всегда пребывал с ними» (Учение и Заветы 20:77).

Таким образом, Президент Джозеф Ф. Смит учил, что Святой Дух будет «просвещать умы людей относительно дел Божьих, убеждать их во время их обращения в необходимости исполнять волю Отца, чтобы с ними всю жизнь пребывало прочное свидетельство, действуя как верный и безопасный наставник на всякую истину и наполняя их день за днем весельем и радостью, желанием творить добро всем людям, готовностью лучше пострадать от нечестия, чем совершив нечестие, быть добрым и милостивым, долготерпеливым и милосердным. Все, кто имеют этот бесценный дар, эту драгоценную жемчужину, испытывают непрестанную жажду праведности». «Без помощи Святого

Духа, – заключает Президент Смит, – ни один смертный не может идти тесным и узким путем».

IV.

With so many powerful helps to guide us in our mortal journeys, it is disappointing that so many remain unprepared for their appointed meeting with our Savior and Redeemer, Jesus Christ. His parable of the ten virgins, spoken of so frequently in this conference, suggests that of those invited to meet Him, only half will be prepared.

We all know examples of the unprepared: returned missionaries who have interrupted their spiritual growth by periods of inactivity, youth who have jeopardized their spiritual growth by separating themselves from Church teaching and activities, men who have postponed their ordination to the Melchizedek Priesthood, men and women—sometimes the posterity of noble pioneers or worthy parents—who have departed the covenant path short of making and keeping covenants in the holy temple.

Many of such deviations occur when members fail to follow the fundamental spiritual maintenance plan of personal prayer, regular scripture study, and frequent repentance. In contrast, some neglect weekly renewal of covenants by not partaking of the sacrament. Some say the Church is not meeting their needs; those substitute what they perceive as their future needs ahead of what the Lord has provided in His many teachings and opportunities for our essential service to others.

Humility and trust in the Lord are the remedies for such deviations. As the Book of Mormon teaches, the Lord “doth bless and prosper those who put their trust in him” (Helaman 12:1). Trusting in the Lord is a particular need for all who wrongly measure the commandments of God and the teachings of His prophets against the latest findings and wisdom of man.

I have spoken of the many mortal helps our

IV.

При таком количестве могущественных подспорий, направляющих нас на нашем земном пути, разочаровывает тот факт, что многие остаются неподготовленными к назначенному им встрече с нашим Спасителем и Искупителем, Иисусом Христом. Его притча о десяти девах, о которой так часто упоминали на этой конференции, гласит, что только половина из тех, кто приглашен встретиться с Ним, будут готовы.

Нам всем известны примеры тех, кто не готовы: вернувшиеся миссионеры, прервавшие свой духовный рост периодами неактивности в Церкви; молодежь, которая поставила под угрозу свой духовный рост, отстранившись от участия в церковном обучении и мероприятиях; мужчины, отложившие свое посвящение в Священство Мелхиседеково; мужчины и женщины – иногда потомки благородных пионеров или достойных родителей, – сошедшие с пути заветов, не заключившие заветы в святом храме и не соблюдающие их.

Многие из таких отклонений происходят, когда члены Церкви не следуют основному плану духовного развития, состоящему из личной молитвы, регулярного изучения Священных Писаний и частого покаяния. Некоторые также пренебрегают еженедельным возобновлением заветов через принятие причастия. Другие говорят, что Церковь не удовлетворяет их потребности. Они подменяют их сообразно своим представлениям в противовес тому, что Сам Господь предусмотрел в Своих многочисленных учениях и возможностях для нашего столь необходимого служения ближним.

Смирение и доверие Господу – вот лекарство от таких отклонений. Как учит Книга Мормона, Господь «благословляет тех и даёт успех тем, кто возлагают на Него своё упование» (Геламан 12:1). Доверие к Господу особенно необходимо всем, кто ошибочно сравнивает заповеди Божьи и учения Его Пророков с новейшими открытиями и человеческой мудростью.

Я говорил о многочисленных жизненных

loving Father in Heaven has given to help His children return to Him. Our part in this divine plan is to trust in God and seek and use these divine helps, most notably the Atonement of His Beloved Son, our Savior and Redeemer, Jesus Christ. I pray that we will teach and live these principles, in the name of Jesus Christ, amen.

подспорьях, которые наш любящий Небесный Отец даровал Своим детям, чтобы помочь им вернуться к Нему. Наша роль в этом Божественном плане состоит в том, чтобы довериться Богу, искать и использовать эти Божественные подспорья, и в первую очередь – Искупление, совершенное Его Возлюбленным Сыном, нашим Спасителем и Испупителем, Иисусом Христом. Я молюсь о том, чтобы мы обучали этим принципам и жили в соответствии с ними, во имя Иисуса Христа, аминь.